



Aktenzeichen: 061.1-12/1

Datum/Unser Zeichen: 23. Februar 2023 / bj-per

<b>Kurstitel</b>	<b>Gesetzgebungskurs des Bundes</b> <b><i>Cours de législation de la Confédération</i></b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b>	<p>Bei der Ausarbeitung eines Erlasses sind nicht nur zahlreiche rechtliche Vorgaben zu beachten, sondern auch politische Anliegen zu berücksichtigen. Der Gesetzgebungskurs behandelt alle wichtigen Phasen des Gesetzgebungsverfahrens. Die Teilnehmenden können so, unter anderem in Gruppenübungen, die zur Begleitung eines Gesetzgebungsprojekts notwendigen theoretischen und praktischen Grundlagen erwerben.</p> <p><i>L'élaboration d'un acte législatif obéit à de nombreuses règles juridiques, mais doit également tenir compte de différentes considérations d'ordre politique. Le cours de législation aborde toutes les phases importantes de la procédure législative, et permet, notamment par des exercices pratiques effectués en groupe, d'acquérir les connaissances de bases théoriques et pratiques indispensables à la gestion d'un projet législatif.</i></p>
<b>Zielgruppe</b>	<p>Mitarbeitende der Bundesverwaltung, welche mit Gesetzgebungsaufgaben betraut sind oder sein werden.</p> <p><i>Collaborateurs de l'administration fédérale chargés de tâches législatives</i></p>
<b>Voraussetzungen</b>	<p>Grundkenntnisse im Bereich Gesetzgebungsmethodik sind erwünscht. (</p> <p><i>Des connaissances de base dans le domaine de la méthode législative sont souhaitées.</i></p>
<b>Ziele</b>	<p>Die Teilnehmenden erlangen die notwendigen theoretischen und praktischen Kenntnisse für die Ausarbeitung von Bundeserlassen bzw. die Begleitung eines Gesetzgebungsprojektes.</p> <p><i>Les participants acquièrent les connaissances théoriques et pratiques nécessaires à l'élaboration de la législation fédérale, respectivement à l'accompagnement d'un projet législatif.</i></p>
<b>Kompetenzen</b>	<p>Juristische und legistische Fachkompetenzen</p> <p><i>Compétences juridiques et légistiques</i></p>
<b>Inhalte</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Gesetzgebungsverfahren</li><li>• Erlassformen im Bundesrecht und Übertragung von Rechtsetzungsbefugnissen</li><li>• Berücksichtigung und Umsetzung des EU-Rechts</li><li>• Hauptinstrumente der Legistik</li><li>• Strukturierung und Redaktion eines Erlasses</li><li>• Rechtsetzungsbegleitung</li><li>• Vernehmlassungsverfahren</li><li>• Aufbau und Abfassung der Botschaft</li><li>• Regulierungsfolgenabschätzung</li><li>• Ämterkonsultations- und Mitberichtsverfahren</li></ul>



	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Procédure législative</i></li> <li>• <i>Formes des actes législatifs fédéraux et délégation de compétences législatives</i></li> <li>• <i>Prise en compte et transposition du droit européen</i></li> <li>• <i>Principaux instruments de légistique</i></li> <li>• <i>Structuration et rédaction d'actes législatifs</i></li> <li>• <i>Accompagnement législatif</i></li> <li>• <i>Procédure de consultation externe</i></li> <li>• <i>Elaboration d'un message</i></li> <li>• <i>Etude d'impact de la réglementation</i></li> <li>• <i>Procédure de consultation des offices et procédure de co-rapport inter-départementale</i></li> </ul>	
<b>Methoden</b>	Referate und Übungen <i>Exposés et exercices</i>	
<b>Leitung</b>	Simone Füzesséry Office fédéral de la justice Bundesrain 20, 3003 Berne 058 462 47 59 <a href="mailto:simone.fuzessery@bj.admin.ch">simone.fuzessery@bj.admin.ch</a>	Marc Schinzel Bundesamt für Justiz Bundesrain 20, 3003 Bern 058 462 35 41 <a href="mailto:marc.schinzel@bj.admin.ch">marc.schinzel@bj.admin.ch</a>
<b>Auskunft</b>	<b>Verantwortlich</b> Simone Füzesséry / Marc Schinzel Office fédéral de la justice Bundesrain 20 3003 Berne	<b>Administration</b> Cornelia Perler Bundesamt für Justiz Bundesrain 20, 3003 Bern 058 462 47 44 <a href="mailto:cornelia.perler@bj.admin.ch">cornelia.perler@bj.admin.ch</a>
<b>Dauer</b>	1. Teil: 3 Tage <i>1<sup>ère</sup> partie: 3 jours</i> 2. Teil: 3 ½ Tage <i>2<sup>ème</sup> partie: 3 ½ jours</i>	
<b>Anmeldung</b>	<i>Bis am 31. Mai 2024 an <a href="mailto:cornelia.perler@bj.admin.ch">cornelia.perler@bj.admin.ch</a>                  d'ici au 31 mai 2024 à <a href="mailto:cornelia.perler@bj.admin.ch">cornelia.perler@bj.admin.ch</a></i>	
<b>Bemerkungen</b>	Der Kurs wird zweisprachig durchgeführt. <i>Le cours est bilingue.</i>	
<b>Kosten</b>	Übernachtung und Verpflegung während des 2. Kursteils: ca. CHF 900.– (muss vor Ort im Hotel bezahlt werden)  <i>Hôtel et pension pendant la seconde partie du cours:                  env. CHF 900.– (à payer sur place lors du séjour à l'hôtel)</i>	
<b>Daten und Ort</b>	<b>1. Teil / 1<sup>ère</sup> partie:</b> Dienstag, 5. November, Dienstag, 12. November und Mittwoch, 20. November 2024 Bern, Bundesamt für Justiz <i>mardi 5 novembre                  mardi 12 novembre et                  mercredi 20 novembre 2024                  Berne, Office fédéral de la justice</i>	<b>2. Teil / 2<sup>ème</sup> partie:</b> 3 ½ Tage: voraussichtlich Montag bis Donnerstag, 20.-23 Januar 2025, Hotel Schloss Gerzensee 3 ½ jours: <i>probablement lundi                  jusqu'au jeudi 20-23 janvier 2025,                  Hotel Schloss Gerzensee</i> <a href="http://www.hotelschlossgerzensee.com">www.hotelschlossgerzensee.com</a>